







| | | |
|--|--|---|
| <p>Rugby-spezifische Informationen</p>  | <p>Rugby-specific informations</p>  | <p>Informations spécifiques au rugby</p>  |
| <p>Die deutsche Version dieses Dokuments ist verbindlich.</p> <p>Die englischen und französischen Übersetzungen in diesem Dokument werden nur als Service zur Verfügung gestellt.</p> | <p>Please note:</p> <p>Only the German version of this document is legally binding.</p> <p>The English translation in this document is provided for service purposes only.</p> | <p>Veillez noter:</p> <p>Seule la version allemande de ce document fait foi.</p> <p>La traduction française dans ce document est fournie uniquement à titre de service.</p> |
| <p>Grundlegendes und Regelungen</p> <p>> Die folgenden genannten Regelungen a. bis l. basieren grundsätzlich auf den aktuellen World Rugby Regeln und den WRL (U19/U20).</p> <p>> Diese wurden zu Teilen für das HD7s-Turnier begründet angepasst.</p> <p>https://laws.worldrugby.org/?variation=2&language=DE</p> <p>https://passport.world.rugby/laws-of-the-game/variations-7s-10s-u19-game-on/sevens/</p>  <p>Menold, Brauner, Grimm (2026)</p> | <p>Basics and regulations</p> <p>> The following regulations a. to l. are fundamentally based on the current World Rugby laws and the WRL (U19/U20).</p> <p>> They have been partially adapted with justification for the HD7s tournament.</p> <p>https://laws.worldrugby.org/?variation=2&language=DE</p> <p>https://passport.world.rugby/laws-of-the-game/variations-7s-10s-u19-game-on/sevens/</p>  <p>Menold, Brauner, Grimm (2026)</p> | <p>Principes fondamentaux et réglementations</p> <p>> Les réglementations suivantes a. à l. reposent essentiellement sur les règles actuelles de World Rugby et de la WRL (U19/U20).</p> <p>> Elles ont été partiellement adaptées, avec justification, pour le tournoi HD7s.</p> <p>https://laws.worldrugby.org/?variation=2&language=DE</p> <p>https://passport.world.rugby/laws-of-the-game/variations-7s-10s-u19-game-on/sevens/</p>  <p>Menold, Brauner, Grimm (2026)</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>a. Turniermodus</p> <p>1> Bei 10 Teams: Gespielt wird nach dem System der Champions League (4 Vorrundenspiele, 4 unterschiedliche Gegner, möglichst ausgewogene Gegnerstärke aufgrund der vergangenen Endplatzierungen). Von der dann entstandenen Gesamttabelle spielen die Plätze 1-4 die Halbfinals, das Spiel um Platz 3 und das Finale. Die weiteren Platzierungsspiele spielen die Plätze 5-7 (jeder gegen jeden) und Plätze 8-10 (jeder gegen jeden) aus.</p> <p>2> Bei 8 Teams: Gespielt wird in zwei Gruppen mit Gruppen- und Platzierungsspielen.</p> <p>3> Bei 6 Teams: Gespielt wird in einer Gruppe, jeder gegen jeden. Aufgrund der Gesamttabelle ergeben sich die Final-/Platzierungsspiele um die Plätze 1, 3 und 5.</p> <p>4> Die Spielzeit beträgt 2 × 7 Minuten.</p> | <p>a. Tournament mode</p> <p>1> For 10 teams: Played according to the Champions League system (4 preliminary round matches, 4 different opponents, opponents balanced as far as possible based on past final placements). From the resulting overall table, places 1–4 play the semifinals, the third-place match and the Final. The remaining placement matches are contested by places 5–7 (each against each) and places 8–10 (each against each).</p> <p>2> For 8 teams: Played in two groups with group and placement matches.</p> <p>3> For 6 teams: Played in one group, each against each. Based on the overall table, the Final/ placement matches for places 1, 3 and 5 are determined.</p> <p>4> The match duration is 2 × 7 minutes.</p> | <p>a. Mode de tournoi</p> <p>1> Pour 10 équipes: Joué selon le système de la Champions League (4 matchs de phase de poules, 4 adversaires différents, force des adversaires équilibrée autant que possible en fonction des classements finaux précédents). À partir du classement général ainsi constitué, les places 1 à 4 disputent les demi-finales, le match pour la 3e place et la finale. Les autres matchs de classement sont disputés par les places 5–7 (chacun contre chacun) et les places 8–10 (chacun contre chacun).</p> <p>2> Pour 8 équipes: Joué en deux groupes avec matchs de groupe et matchs de classement.</p> <p>3> Pour 6 équipes: Joué en un seul groupe, chacun contre chacun. En fonction du classement général, se déterminent les matchs finaux/de classement pour les places 1, 3 et 5.</p> <p>4> La durée de jeu est de 2 × 7 minutes.</p> |
| <p>b. Spielfeld</p> <p>1> Das Spielfeld entspricht der normalen Spielfeldlänge und –breite.</p> | <p>b. Pitch</p> <p>1> The pitch corresponds to the standards rugby field length and width.</p> | <p>b. Terrain</p> <p>1> Le terrain correspond aux dimensions réglementaires d'un terrain de rugby.</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>c. Ausrüstung</p> <p>1> Jede/r Spieler/in muss ein Trikot mit Nummer tragen.</p> <p>2> Ein Start mit Trikots ohne Nummer ist nicht möglich.</p> <p>3> Wenn ein Trikot keine Nummer hat, dann muss die Nummer nachträglich auf der Rückseite angebracht und deutlich erkennbar sein.</p> <p>4> Die Nummer des Trikots muss in der Melde-liste eingetragen werden und darf im Laufe des Turniers nicht geändert werden.</p> <p>5> Jede/r Spieler/in ist zum Tragen eines Zahnschutzes verpflichtet!</p> <p>6> Der Wettbewerb findet bei jedem Wetter statt, d. h. für die Ausrüstung sind vorzusehen: Rugbyschuhe für Rasenplatz, Jacke, Regenjacke, Trainingsanzug, Sonnenschutz, ...</p> | <p>c. Equipment</p> <p>1> Every player must wear a jersey with a number.</p> <p>2> Starting a match with jerseys without numbers is not permitted.</p> <p>3> If a jersey has no number, the number must be added afterwards on the back and be clearly visible.</p> <p>4> The jersey number must be entered in the registration list and may not be changed during the tournament.</p> <p>5> Every player is required to wear a mouthguard!</p> <p>6> The competition takes place in all weather conditions, meaning the following equipment must be provided: rugby boots for grass pitches, jacket, rain jacket, tracksuit, sun protection, ...</p> | <p>c. Équipement</p> <p>1> Chaque joueur/joueuse doit porter un maillot avec un numéro.</p> <p>2> Il n'est pas possible de commencer un match avec des maillots sans numéro.</p> <p>3> Si un maillot n'a pas de numéro, le numéro doit être apposé ultérieurement au dos et être clairement lisible.</p> <p>4> Le numéro du maillot doit être inscrit sur la liste d'engagement et ne peut pas être modifié au cours du tournoi.</p> <p>5> Chaque joueur/joueuse est obligé(e) de porter un protège-dents!</p> <p>6> La compétition a lieu par tous les temps, ce qui signifie que l'équipement suivant doit être prévu: chaussures de rugby pour terrain en herbe, veste, veste imperméable, survêtement, protection solaire, ...</p> |
| <p>d. Spielball = Ballgröße 5</p> | <p>d. Match Balls = Ball size 5</p> | <p>d. Ballons = Taille 5</p> |
| <p>e. Startberechtigung:</p> <p>1> Juniors U16: Spieler dürfen nicht älter als 16 sein und müssen in den Jahrgängen 2010 oder 2011 geboren worden sein.</p> <p>2> Girls U18: Spielerinnen dürfen nicht älter als 18 sein und müssen in den Jahrgängen 2008, 2009 oder 2010 geboren worden sein.</p> | <p>e. Eligibility</p> <p>1> Juniors U16: Players may not be older than 16 and must have been born in 2010 or 2011.</p> <p>2> Girls U18: Players may not be older than 18 and must have been born in 2008, 2009 or 2010.</p> | <p>e. Éligibilité</p> <p>1> Juniors U16: Les joueurs ne doivent pas avoir plus de 16 ans et doivent être nés en 2010 ou 2011.</p> <p>2> Girls U18: Les joueuses ne doivent pas avoir plus de 18 ans et doivent être nées en 2008, 2009 ou 2010.</p> |

| | | |
|---|--|--|
| <p>3> Bei der Ankunft der Teams am Freitag in der Jugendherberge wird eine Alterskontrolle für alle Spieler/innen durchgeführt. Bitte beachten, dass eine Kopie des Spielerpasses des Verbands, sowie ein Reisepass / Personalausweis für jede/n Spieler/in vorzuweisen ist. Ohne Altersnachweis wird die Teilnahme am Turnier nicht garantiert.</p> | <p>3> Upon the teams' arrival on Friday at the youth hostel, an age check will be carried out for all players. Please note that a copy of the federation player pass as well as a passport / national ID card must be presented for each player. Without proof of age, participation in the tournament is not guaranteed.</p> | <p>3> À l'arrivée des équipes vendredi à l'auberge de jeunesse, un contrôle de l'âge sera effectué pour tous les joueurs et joueuses. Veuillez noter qu'une copie de la licence fédérale ainsi qu'un passeport / une carte d'identité doit être présentée pour chaque joueur/joueuse. Sans preuve d'âge, la participation au tournoi n'est pas garantie.</p> |
| <p>f. Wertungsmodalitäten</p> <p>I. Die Wertung der ausgetragenen Punktspiele erfolgt nach folgendem Muster:</p> <p>1> Sieg = 4 Punkte.</p> <p>2> Unentschieden = 2 Punkte.</p> <p>3> Niederlage = 0 Punkte.</p> <p>4> 4 oder mehr Versuche = 1 Bonuspunkt (BP).</p> <p>5> 7 oder weniger Spielpunktedifferenz = 1 Defensiv-Bonuspunkt (BPD) für Verlierer.</p> <p>6> Wenn eine Mannschaft nicht zeitgenau zum Ankick erscheint und den zeitlichen Umfang von mehr als einer Halbzeit (7 Minuten) somit zu spät kommt, zählt dies als Nicht-Antritt.</p> <p>7> Im Falle des Nicht-Antretens erhält die nicht-antretende Mannschaft -2 Punkte und das Spiel wird mit 0:25 als verloren gewertet.</p> <p>8> Für die antretende Mannschaft wird dies mit 25:0 (4 Punkte) und Bonuspunkt (4 + 1 = 5 Punkte) gewertet.</p> | <p>f. Competition Points and Rankings</p> <p>I. The scoring of the played matches follows this system:</p> <p>1> Win = 4 points.</p> <p>2> Draw = 2 points.</p> <p>3> Loss = 0 points.</p> <p>4> 4 or more tries = 1 bonus point (BP).</p> <p>5> 7 or fewer match-point difference = 1 defensive bonus point (BPD) for losing team.</p> <p>6> If a team does not appear on time for kickoff and is therefore more than one half (7 minutes) late, this shall be considered a forfeit due to non-appearance.</p> <p>7> In case of not showing up, the non-appearing team receives -2 points, and the match is recorded as a 0:25 loss.</p> <p>8> For the team that does appear, the match is recorded as 25:0 (4 points) plus 1 bonus point (4 + 1 = 5 points).</p> | <p>f. Système de points et classement</p> <p>I. Le classement des matchs disputés suit le système suivant:</p> <p>1> Victoire = 4 points.</p> <p>2> Match nul = 2 points.</p> <p>3> Défaite = 0 points.</p> <p>4> 4 essais ou plus = 1 point de bonus (BP).</p> <p>5> 7 ou moins différence de points = 1 point de bonus défensif (BPD) pour l'équipe perdante.</p> <p>6> Si une équipe ne se présente pas à l'heure du coup d'envoi et accuse ainsi un retard supérieur à une mi-temps (7 minutes), cela sera considéré comme un forfait pour non-présentation.</p> <p>7> En cas de non-présentation, l'équipe absente reçoit -2 points, et le match est comptabilisé comme perdu 0-25.</p> <p>8> Pour l'équipe présente, le match est comptabilisé 25-0 (4 points) plus 1 point de bonus (4 + 1 = 5 points).</p> |

II. Platzierung in den Tabellen

1> Die Mannschaft mit einer höheren Anzahl an Turnierpunkten steht auch in der Tabelle höher.

2> Bei Punktegleichheit von Mannschaften wird die Reihenfolge in der jeweiligen Tabelle (Gesamttabelle nach Vorrunde, Platzierungstabellen 5-7 und 8-10) wie folgt bestimmt:

1. Anzahl der roten Karten (weniger ist besser)
2. Anzahl der gelben Karten (weniger ist besser)
3. Bei direktem Vergleich ist der Sieger besser
4. Bessere Differenz in Spielpunkten (Versuche + Erhöhungen)
5. Anzahl der Versuche (mehr ist besser)
6. Losentscheid (Münze) durch die Turnierleitung im Beisein der Mannschaftsoffiziellen

III. Unentschieden bei Finalspielen

1> Bei Unentschieden wird eine 5-minütige Verlängerung nach dem Prinzip „sudden death“ gespielt. (Einmal 5 Minuten – keine Pause/ Halbzeit)

2> Gewinner ist die Mannschaft, welche zuerst punktet.

3> Sollte nach 5 Minuten keine Mannschaft gepunktet haben, folgt ein Drop-Kick-Shoot-Out.

II. Ranking in the tables

1> The team with the higher number of tournament points ranks higher in the table.

2> If teams have the same number of points, the order in the respective table (overall table after preliminary round, placement tables 5–7 and 8–10) is determined as follows:

1. Number of red cards (fewer is better)
2. Number of yellow cards (fewer is better)
3. Head-to-head result (winner ranks higher)
4. Better match-point difference (tries + conversions)
5. Number of tries scored (more is better)
6. Drawing of lots (coin toss) by the tournament management in the presence of team officials

III. Draws in final matches

1> If a final match ends in a draw, a 5-minute extra time period is played under the sudden-death principle. (One 5-minute period – no break/halftime.)

2> The winner is the team that scores first.

3> If no team scores within 5 minutes, a drop-kick shoot-out follows.

II. Classement dans les tableaux

1> L'équipe ayant le plus grand nombre de points de tournoi est classée plus haut.

2> En cas d'égalité de points, l'ordre dans le tableau concerné (tableau général après la phase de poules, tableaux de classement 5–7 et 8–10) est déterminé comme suit:

1. Nombre de cartons rouges (moins est mieux)
2. Nombre de cartons jaunes (moins est mieux)
3. Résultat du face-à-face (le vainqueur est mieux classé)
4. Meilleure différence de points de match (essais + transformations)
5. Nombre d'essais marqués (plus est mieux)
6. Tirage au sort (pile ou face) effectué par la direction du tournoi en présence des officiels des équipes

III. Matches nuls en finales

1> En cas de match nul, une prolongation de 5 minutes est jouée selon le principe de la mort subite. (Une seule période de 5 minutes – sans pause ni mi-temps.)

2> L'équipe qui marque en premier est déclarée gagnante.

3> Si aucune équipe ne marque pendant ces 5 minutes, un concours de drop-kicks a lieu.

| | | |
|--|---|---|
| <p>3 (drei) verschiedene Spieler/innen aus jedem Team versuchen von einer frei wählbaren Position auf der 22-m-Linie per Drop-Kick durch & über die Mal-Stangen zu kicken.</p> <p>4> Sollte auch danach noch keine Entscheidung eingetreten sein, wird immer weiter ein/e neue Spieler/in antreten, bis eine/r (nicht) trifft. Nachgezogen wird noch, adäquat zum Elfmeterschießen im Fußball.</p> <p>5> Wer in der Verlängerung Ankick hat, wird ausgelost.</p> <p>6> Der Los-Gewinner bestimmt ob Ankick oder Seitenwahl.</p> | <p>Three (3) different players from each team attempt a drop-kick from any chosen position on the 22-meter line, aiming to kick the ball through and over the posts.</p> <p>4> If still no decision is reached, additional players continue one by one until one player scores and the other does not — similar to a penalty shoot-out in football.</p> <p>5> Which team kicks off in extra time is decided by lot.</p> <p>6> The winner of the draw chooses kick-off or side selection.</p> | <p>Trois (3) joueurs/joueuses différent(e)s de chaque équipe tentent un drop-kick depuis une position librement choisie sur la ligne des 22 mètres, visant à envoyer le ballon entre et au-dessus des poteaux.</p> <p>4> Si aucune décision n'est obtenue, d'autres joueurs/joueuses tirent un par un jusqu'à ce qu'un(e) marque et l'autre non — comme lors d'une séance de tirs au but au football.</p> <p>5> L'équipe qui engage en prolongation est déterminée par tirage au sort.</p> <p>6> Le gagnant du tirage choisit engagement ou choix du côté.</p> |
| <p>g. Erlaubte Tackle-Höhe</p> <p>1> Ein/e Spieler/in darf eine/n Gegner/in nicht zu früh, zu spät oder gefährlich tackeln. Gefährliches Tackle beinhaltet, ist aber nicht beschränkt auf, tackeln oder versuchtes Tackle einer/s Gegnerin/s oberhalb der Schulterlinie, auch wenn das Tackle unterhalb der Schulterlinie beginnt.</p> <p>2> Sanktion: Straftritt</p> | <p>g. Permitted tackle height</p> <p>1> A player must not tackle an opponent early, late or dangerously. Dangerous tackling includes, but is not limited to, tackling or attempting to tackle an opponent above the line of the shoulders even if the tackle starts below the line of the shoulders.</p> <p>2> Sanction: Penalty</p> | <p>g. Hauteur autorisée des plaquages</p> <p>1> Un joueur/ Une joueuse ne doit pas effectuer un plaquage anticipé, à retardement ou d'une manière dangereuse. Un plaquage dangereux comprend notamment, mais pas exclusivement, plaquer ou tenter de plaquer un adversaire au-dessus de la ligne des épaules même si le plaquage a commencé au-dessous de la ligne des épaules.</p> <p>2> Sanction: pénalité</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>h. Strafen</p> <p>1> Rote Karte = Ausschluss für den weiteren laufenden Turniertag.</p> <p>2> Nach Spieltage wird in einer Anhörung (mit Turnierleitung, Schiedsrichterobmann, rot gebende Schiedsrichter und/oder Schiedsrichterassistenten, betroffener Spieler und dessen Teammanager) das Vergehen erörtert und weitere mögliche Sanktionen beschlossen.</p> <p>3> Gelbe Karte = 2 Minuten Zeitstrafe</p> <p>4> Gelb/rote Karte (2× gelb) = Matchsperre aktuelles Spiel & nachfolgende Begegnung</p> | <p>h. Sanctions</p> <p>1> Red card = exclusion for the remainder of the current tournament day.</p> <p>2> After the end of the match day, a hearing is held (with tournament management, referee manager, the referee who issued the red card and/or assistants referees, the affected player and the team manager) to discuss the offence and decide on any further sanctions.</p> <p>3> Yellow card = 2-minute suspension.</p> <p>4> Yellow/red card (2× yellow) = suspension for the current match and the following match.</p> | <p>h. Sanctions</p> <p>1> Carton rouge = exclusion pour le reste de la journée de tournoi en cours.</p> <p>2> À la fin de la journée, une audition est organisée (direction du tournoi, responsable des arbitres, arbitre ayant donné le carton rouge et/ou arbitres assistants, joueur/joueuse concerné(e) et manager de l'équipe) afin d'examiner la faute et de décider d'éventuelles sanctions supplémentaires.</p> <p>3> Carton jaune = 2 minutes d'exclusion temporaire.</p> <p>4> Carton jaune/rouge (2× jaune) = suspension pour le match en cours et pour la rencontre suivante.</p> |
| <p>i. Ankick</p> <p>1> Die im Spielplan erstgenannte Mannschaft erhält den Ankick.</p> <p>2> Die im Spielplan zweitgenannte Mannschaft erhält die Seitenwahl.</p> | <p>i. Kick-off</p> <p>1> The team listed first in the match schedule is awarded the kick-off.</p> <p>2> The team listed second in the match schedule is awarded the choice of side.</p> | <p>i. Coup d'envoi</p> <p>1> L'équipe mentionnée en premier dans le calendrier des matchs obtient le coup d'envoi.</p> <p>2> L'équipe mentionnée en second dans le calendrier des matchs obtient le choix du camp.</p> |
| <p>j. Aus- und Einwechslungen</p> <p>1> Pro Spiel sind 5 Wechsel erlaubt, ausgewechselte Spieler dürfen wieder am selben Spiel</p> | <p>j. Substitutions and replacements</p> <p>1> A maximum of 5 substitutions are allowed</p> | <p>j. Remplacements et substitutions</p> <p>1> Un maximum de 5 remplacements est autorisé par match; les joueurs/joueuses</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>teilnehmen, sofern diese nicht verletzt sind. Dafür erhalten die Mannschaften für jedes Spiel 5 Wechselkarten am Schiedsrichtertisch.</p> <p>2> Die Wechsel können nur in der Wechselzone durch einen Offiziellen erfolgen.</p> | <p>per match; substituted players may return to the same match as long as they are not injured. For this purpose, each teams receives 5 substitution cards at the referee's table per match.</p> <p>2> Substitutions may only be carried out in the substitution zone and only by an official.</p> | <p>remplacé(e)s peuvent revenir dans le même match tant qu'ils/elles ne sont pas blessé(e)s. Pour cela, chaque équipe reçoit 5 cartes de remplacement à la table des arbitres par match.</p> <p>2> Les remplacements ne peuvent être effectués que dans la zone de remplacement et uniquement par un officiel.</p> |
| <p>k. Verletzungen am Kopf</p> <p>1> Es wird nach „recognize & remove“ gespielt: Spieler, die der Schiedsrichter wegen einer Verletzung am Kopf (Gehirnerschütterung) nicht mehr für spielfähig hält, müssen ausgewechselt werden und sind für den Turniertag gesperrt.</p> <p>2> Für einen Folgeturniertag dürfen sie nur spielen, wenn ein spezialisierter, unabhängiger Arzt die Spielfähigkeit bestätigt.</p> <p>3> Verletzungen sind der Turnierleitung sofort zu melden!</p> | <p>k. Head injuries</p> <p>1> The tournament follows the “recognize & remove” principle: Players whom the referee considers unfit to continue due to a head injury (concussion) must be substituted and are suspended for the remainder of the tournament day.</p> <p>2> They may only participate on a following tournament day if a specialised, independent doctor confirms their fitness to play.</p> <p>3> Injuries must be reported to the tournament management immediately!</p> | <p>k. Blessures à la tête</p> <p>1> Le tournoi applique le principe « recognize & remove »: Joueurs/Joueuses que l'arbitre juge inaptes à continuer en raison d'une blessure à la tête (commotion) doivent être remplacé(e)s et sont suspendu(e)s pour le reste de la journée du tournoi.</p> <p>2> Ils/elles ne peuvent participer à une journée suivante que si un médecin spécialisé et indépendant confirme leur aptitude à jouer.</p> <p>3> Les blessures doivent être signalées immédiatement à la direction du tournoi!</p> |
| <p>l. Versicherung</p> <p>1> Alle Teams benötigen eine gültige Auslands-Krankenversicherung und Unfallversicherung für alle Team-Mitglieder und Match Officials.</p> | <p>l. Insurance</p> <p>1> All teams must have valid international health and accident insurance for all team members and match officials.</p> | <p>l. Assurance</p> <p>1> Toutes les équipes doivent disposer d'une assurance maladie et accident valide pour tous les membres de l'équipe et les officiels de match.</p> |